

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 38 (1981)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Gemeinde 81  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-783933>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.11.2025

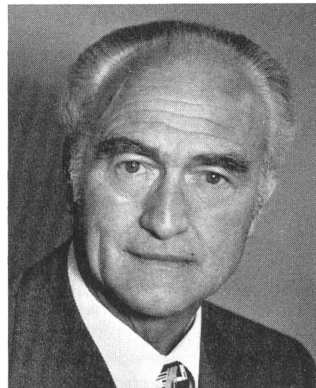
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Gemeinde 81

Die hochentwickelte Forschung, die fortschreitende Technik, der Erfindergeist des Menschen führen dazu, dass ständig neue Produkte am Markt angeboten werden. Die reiche Angebotspalette macht die Übersicht und die Auswahl für den Käufer immer schwieriger.

Dies gilt in zunehmendem Mass auch für die öffentliche Hand. Von den drei föderalistischen Ebenen in unserem Land, dem Bund, den Kantonen und den Gemeinden, vergibt die letztere, die Gesamtheit unserer Gemeinwesen mit Abstand am meisten Aufträge, kauft die meisten Produkte. Der Fächer reicht vom einfachen Büromaterial bis zur komplizierten, hochtechnisierten Maschine für sechsstelligen Frankenbeträge.

Die Idee, den Versuch zu wagen, das ganze Spektrum der von den Gemeindeverwaltungen benötigten Waren und Dienstleistungen an



Erwin Freiburghaus,  
alt Nationalrat  
Zentralpräsident  
Schweizerischer  
Gemeindeverband

einer speziellen Ausstellung zu präsentieren, lag eigentlich auf der Hand. Auf Initiative des Schweizerischen Gemeindeverbandes und in Zusammenarbeit mit der Ausstellergenossenschaft BEA wurde die Fachmesse für Kommunalbedarf ins Leben gerufen. Sie ist inzwischen aus dem Ausstellungskalender nicht mehr wegzudenken. Bereits zum 5. Mal wird sie als «Gemeinde 81» im Ausstellungszentrum am Guisanplatz in Bern durchgeführt.

In diesem Jahr wird es erstmals möglich sein, aus dem Sektor des Büro- und Administrationsbedarfes ein bedeutendes und repräsentatives Angebot an Datenverarbeitungsprodukten für Gemeindeverwaltungen vorzustellen. Selbstverständlich werden auch die Informationsstände des Gemeindeverbandes mit seinen Dienstleistungen und des Städteverbandes ebenso wenig fehlen wie die Ratsherrenstube.

Die SIK, Schweizerische Interessengemeinschaft der Fabrikanten und Händler von Kommunalmaschinen und -geräten, beteiligt sich erneut mit einer umfassenden grossen Kollektivschau über Kommunalfahrzeuge, Maschinen und Geräte an der «Gemeinde 81».

Auf besonderes Interesse wird die in die Ausstellung integrierte Sonderschau «Energie 81» stossen. Speziell auf die Bedürfnisse und Probleme der Gemeinden ausgerichtet ist eine thematische Schau zu den aktuellen Energiefragen. Daneben wird eine Übersicht der auf dem Energiesektor angebotenen neuen Produkte gezeigt.

Das besonders vielfältige Angebot an Ausstellungsgütern macht die «Gemeinde 81» attraktiv und aktuell. Wir sind überzeugt davon, dass sich ein Besuch für Behördemitglieder, Verwaltungsangestellte und auch für interessierte Bürger sehr lohnen wird. Wir wünschen der Ausstellung guten Erfolg.

## U. Ammann Maschinenfabrik AG 4900 Langenthal

Der führende Baumaschinenhersteller der Schweiz zeigt auf 360 Quadratmetern Ausstellungsfläche einen Querschnitt durch sein erweitertes Programm für den Kommunalbereich. Dem Besucher der «Gemeinde 81» wird Neues wie Bewährtes anschaulich präsentiert.

### Neuheiten im Vordergrund

- Ammann-Aufsetzstreuer 700: ergänzt die Reihe nach unten (Abb. 1).
- Ammann-Tandem-Doppelvibrationswalzen: hydrostatisch (Abb. 2).
- Advance-Kehrsaug- und Nassschrubmmaschinen neu im Programm (Abb. 3).

### Das Ammann-Programm in vier Gruppen gegliedert

#### 1. Winterdienst

Ammann-Aufsetzstreuer mit 0,7 bis 6 m<sup>3</sup> und Ammann-Anhängestreuer mit 0,5 bis 1 m<sup>3</sup> Behälterinhalt.

Für den Salz- und Splittverlad: Elektrostapler und Ammann-Förderbänder.

#### 2. Strassenunterhalt

Ammann-Tandem-Doppelvibrationswalzen, hydrostatisch, die 80er Generation; eine Reihe Verdichter; Fass-Sprengwagen (drei Modelle).



Abb. 1



Abb. 2



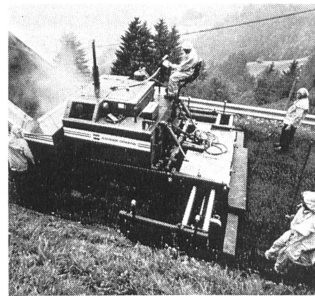
Abb. 3

#### 3. Reinigung

Advance-Kehrsaug- und Nassschrubmmaschinen für Flächenleistungen von 1400 bis 14000 m<sup>2</sup>/h.

#### 4. Notstromerzeugung

Caterpillar-Notstromaggregate für alle Eventualitäten: bei Stromausfall oder Katastrophen.



Unimog, ausgerüstet als Schwimmwagen mit Schwemmblech und Aufbauwassertank.

es naheliegend ist, dass dieses Programm an einer «Fachmesse für Kommunalbedarf» auch in seiner ganzen Vielfalt vorgestellt wird. Zurzeit umfasst das von der Daimler-Benz AG in Gaggenau produzierte Unimog-Programm 8 Grundtypen, die mit unterschiedlichen Fahrgestellen und mit folgenden Leistungen angeboten werden:

|               |        |
|---------------|--------|
| Unimog U-600  | 60 PS  |
| Unimog U-800  | 72 PS  |
| Unimog U-900  | 110 PS |
| Unimog U-1000 | 125 PS |
| Unimog U-1100 | 110 PS |
| Unimog U-1300 | 125 PS |
| Unimog U-1500 | 150 PS |
| Unimog U-1700 | 168 PS |

Hinzu kommt die aus erprobten Unimog-Aggregaten konzipierte,

## Robert Aebi AG 8023 Zürich

Halle 9, Stand 906

Seit der Unimog vor bald 30 Jahren in der Schweiz eingeführt wurde, hat er sich dank seiner vielseitigen Verwendbarkeit im Kommunalbereich einen festen Platz erobert. Schon seit Jahren gelangt im Durchschnitt fast jeder zweite in der Schweiz gekaufte Unimog in den öffentlichen Dienst (Bund, Kantone und Gemeinden), so dass



Der ebenfalls von der Daimler-Benz AG fabrizierte MB-Trac ist ein, im Gegensatz zum Unimog, langsam fahrender, aber grössenteils aus Unimog-Aggregaten konzipierter Allradschlepper, der in sechs Varianten zwischen 65 und 150 PS lieferbar ist.

jedoch im Gegensatz zum Unimog langsam fahrende MB-Trac-Allradschlepperreihe, die von Daimler-Benz seit 1973 gebaut wird und heute folgende Grundtypen umfasst:

|  |        |
|--|--------|
| MB-Trac 700                            | 65 PS  |
| MB-Trac 700 K<br>(Kommunal-Ausführung) | 75 PS  |
| MB-Trac 800                            | 75 PS  |
| MB-Trac 1100                           | 110 PS |
| MB-Trac 1300                           | 125 PS |
| MB-Trac 1500                           | 150 PS |

Beiden Fahrzeugtypen gemeinsam sind:

- der Allradantrieb über gleich grosse Räder mit Differentialsperrung an beiden Achsen,
- die kippbaren Brücken für Lade- oder Geräteanbau,
- Nebenantrieb und Zapfwellen an Front und Heck zum Antrieb der unterschiedlichsten Anbaugeräte,
- die günstige Gewichtsverteilung und daher die guten Fahreigenschaften in schwierigem Gelände.

Der Unimog ist aber nicht nur Geräteträger und universelle Arbeitsmaschine. Wegen seiner Fahrgeschwindigkeit von über 70 km/h ist er auch ein schnelles und wendiges Zugfahrzeug.

Auf dem Robert-Aebi-Stand sind die ganze Unimog-Baureihe und die wichtigsten Typen der MB-Trac-Fahrzeuge mit den gebräuchlichsten Arbeitsgeräten für den Winterdienst, wie Schneepflügen, Schleudern, Fräsen und Salzstreuern sowie Kehrbürsten, Winden, Schwemmanlagen und Kanalspülgeräten für den Sommereinsatz, ausgestellt. Ausserdem findet der Unimog mehr und mehr Verwendung als Trägerfahrzeug für Feuerwehraufbauten.

Nach wie vor leistet der Bund an die kleinen Unimogtypen einen Beitrag von Fr. 4500.-, vorbehaltlich einer Änderung der Bestimmungen oder der vorzeitigen Kontingenterfüllung für das laufende Jahr.

## F. T. Sonderegger AG 9322 Egnach

Halle 2, Stand 202

Die moderne Hochdruckreinigung hat im Laufe der letzten Jahre auch im Kommunalbereich Eingang gefunden und ist in Spitälern, Heimen, Schulen, Ausbildungszentren, ARA's, Werkhöfen usw. nicht mehr wegzudenken. Ohne Zweifel stehen aber noch unzählige weitere Einsatzmöglichkeiten offen, kann doch gegenüber der manuellen und mechanischen Reinigung in jedem Falle Arbeitszeit, Reinigungsmittel und Wasser eingespart werden.

Der Stand der Sonderegger AG zeigt auf, wie vielschichtig das Fachgebiet Hochdruckreinigung bereits ist. Die Vielfalt der Geräte selbst und das reichhaltige Sortiment an Spezialausrüstungen beweisen dies.



Auch im Bereich der Armee und des Zivilschutzes besteht grosses Interesse für die durch die moderne Hochdruckreinigung und Desinfektion erbrachten Möglichkeiten. Auf Waffen- und Ausbildungsplätzen stehen bereits solche Geräte im Einsatz, und die Abgabe an gew. Truppen kann nur noch eine Frage der Zeit sein (Sanität, Luftschutz, Verpflegung usw.).

## Bachmann Engineering AG 4800 Zofingen

In der Schweiz fallen heute im Durchschnitt pro Kopf der Bevölkerung jährlich 316 kg Kehrrecht an. Dies ergibt rund 1,8 Mio. Tonnen allein nur aus Wohnsiedlungen. Der Kehrrechtberg wächst ständig weiter und mit ihm die Probleme der Beseitigung. Ähnlich wie auf anderen Gebieten nimmt der einzelne diese Entwicklung und die Zusammenhänge in ihrer gesamten Dimension nicht wahr und realisiert nicht, dass Kehrrecht mit Sauberkeit und Gesundheit eng verknüpft ist. Durch die Bequemlichkeit der heutigen Verbrauchergesellschaft steigt auf der einen Seite der Abfallberg gewaltig an, Verar-

beitung und Beseitigung hinken andererseits hinten nach und lassen mehr als zu wünschen übrig. Auf seinem ganzen Weg vom Abfall bis zur Deponie oder Verbrennung ist der Kehrrecht ein Problem.

Das Kehrrechtproblem wird mit einer neuen Technologie auf einfache Weise gelöst. Das System ermöglicht, dass damit Geruchmissionen und Platzprobleme verschwinden. Der Kehrrecht wird gerade in die Verpackungs- und Transporteinheit gepresst. Der Stempel bleibt bis zum nächsten Einfüllen in Druckstellung, verhindert ein Zurückquellen sowie den Luftzutritt.

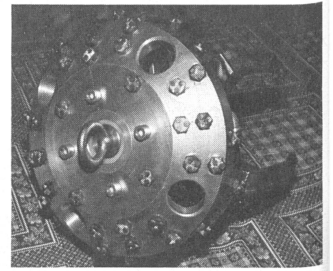
### Kein Luftzutritt: keine Gärung, kein Geruch

Bachmann Engineering AG hat verschiedene Modelle - von der Kleinstpresse für den privaten Haushalt bis zur grösseren für Kliniken, Gasthäuser und Restaurants wie auch grosse Pressen für Spital, Hotel und Industrie gebaut, die alle - auf ihrer Stufe - eine optimale Lösung der Kehrrechtbeseitigung garantieren.

Das Kehrrechtgut wird direkt im Originalverpackungsmaterial um 80 % verdichtet und kann somit container- oder palettengerecht weggeführt werden. Dabei werden feste Gegenstände, Büchsen, Flaschen usw. plattgedrückt, und die Presse hält bis zur folgenden Beschickung den Kehrrecht hermetisch verschlossen und damit geruchlos. Dank einem ausgeklügelten Baukastensystem können Zusatzaggregate kombiniert werden, um somit jedes spezifische Müllproblem zu lösen.

## Albr. Wüthrich Maschinen + Mechanik AG 6110 Wolhusen

Der an der Gemeinde 81 in Bern ausgestellte, neu konstruierte Kanalreinigungs-Rotierfräser unterscheidet sich von den herkömmlichen im wesentlichen durch die neue Lagerung. Der benötigte Wasserdruck für Rotation und Vorschub des Fräsapparates braucht die Firma Albr. Wüthrich auch als Lagerung. Diese schwimmende Lagerung hat nicht nur sozusagen keine Reibung, sie nimmt auch axiale Schläge auf, was zur Schonung der Schneidezähne dient. Ein weiterer Punkt ist, dass der Fräsrotor mit hartmetallbestückten Schrauben versehen ist. Diese sechskantigen Hartmetalle haben einen guten Schneideffekt und



sind auswechselbar. Feste Ablagerungen im Innern des Rohrs widerstehen diesem Apparat kaum. Der ganze Apparat ist aus rostfreiem Material hergestellt und wird in einer Kiste als Set angeboten, bestehend aus: Grundkörper und drei verschiedenen Fräsern mit diversen Durchmessern:

|       |              |
|-------|--------------|
| Nr. 1 | 100 - 150 mm |
| Nr. 2 | 100 - 200 mm |
| Nr. 3 | 100 - 300 mm |

## Marcel Boschung AG 3185 Schmitten

Halle 9, Stand 907

Die Marcel Boschung AG zeigt einen Ausschnitt aus ihrem umfangreichen Lieferprogramm.

Dem bewährten Kommunalfahrzeug Boschung-Pony sowie der schweren Unimog-Baureihe mit Geräten für den Sommer- und Winterdienst wird der breiteste Raum eingeräumt.

Als Neuheit zeigt die Spezialfirma für Maschinen und Geräte für den Strassenbau und -Unterhalt, das Boschung-Pony mit selbstaufnehmender Aufbau-Kehrmaschine. Diese Kehrmaschine entspricht seit langer Zeit geäusserten Kundenwünschen. Sie stellt insofern eine günstige Version dar, indem das Boschung-Pony bezüglich Ganzjahreseinsatz optimal ausgelastet werden kann.



Boschung-Pony mit Schwemmanlage, Schwemmbalken beidseitig ausfahrbar.

### Streumaschinen

Boschung zeigt einfache und modernste Streuautomaten als Anhänger- und Aufsatzstreuer, für Trottoirstreuung bis zu Typen für den Einsatz auf Autobahnen und Flughäfen. Das bewährte und zuverlässige Zwangsfördersystem

durch Zuführschnecke ist ebenso zu sehen wie Feuchtsalzeinrichtungen, Flüssigsteuerung usw. Diese Streumaschinen sind auf diversen Fahrzeugtypen wie Lastwagen, Unimog, Boschung-Pony und anderen Trägerfahrzeugen montierbar.



Boschung-Aufsatz-Streuauswurf auf LW beim Flüssigstreuen auf einer Autobahn.

### Frühwarnsysteme

Die Firma Boschung-Mécatronic AG, Tochterfirma der Marcel Boschung AG, gibt im Rahmen der «Gemeinde 81» einen Überblick über die von ihr fabrizierten elektronischen Anlagen und Apparate für den Winterdienst.

### Strassenreinigung und -unterhalt

Schwemmanlagen, Aufbau- und Anbaukehrmaschinen, Schabgeräte für Grobverschmutzung, sind einige bedeutende Maschinen für die Strassenreinigung, und die Reinigung von Baustellenausfahrten.

Mähwerke ergänzen das Angebot an Unterhaltsmaschinen. Zum Unterhalt der Naturstrassen ist das Wegebaugerät Boschung-Pionier zu sehen.

## Birchmeier & Cie AG 5444 Künten

Halle 10, Stand 1007

Die Firma Birchmeier-Atümat AG präsentiert ein lückenloses Reinigungsprogramm, also eine geschlossene Kette von Reinigungspumpen und Geräten mit den erforderlichen Zubehören.

### Einige der ausgestellten Geräte:

*Hydromat 150/80*

Dieses zur Reinigung von Kanälen, Hausanschlüssen, Strassen, Unterführungen, Schächten usw. bestimmte Gerät ist leistungsfähig, handlich und bietet erprobte Technik.

Technische Daten:

Aufbau auf 1-Achs-Anhänger mit VW-Industriemotor und Getracedriebe;

3-Kolben-Birchmeier-Hochdruckpumpe, Leistung 150 l/min, 80 bar; Hydraulisch oder mechanisch angetriebener Haspel.

Diese Einheit mit auch grösseren Pumpenleistungen wird auf fast allen Kommunalfahrzeugen aufgebaut.

Als Beispiel ist im Freigelände vor der Halle 10 das Spezialfahrzeug Tremo mit einer dieser Anlagen ausgerüstet.

### Woma-Pumpenprogramm

Aus dem umfassenden Woma-Pumpenprogramm sind 2 Pumpenmodelle mit Leistungen bis 380 l/min und 750 bar mit verschiedenen Zubehören ausgestellt. Besondere Erwähnung verdient die Skipjack-Düse. Diese Pendeldüse, die konkurrenzlose Neuheit, ist zylindrisch und wird durch eine besondere Konstruktion immer in dieselbe Lage gebracht. Sie führt somit in Verbindung mit ganz bestimmten Strahlwinkeln zu einer optimalen Reinigungs- und Transportwirkung im Kanalsohlenbereich.

### Die Kalt- und Warmwasser-Hochdruckreinigungsgeräte Lavocar

sind auf Wirtschaftlichkeit, Qualität und Sicherheit ausgerichtet. Dem neuesten Stand der Technik angepasst, mit 3-Kolben-Pumpen ausgerüstet und Betriebsdrücken bis 130 bar, können die Lavocar-Hochdruckreinigungsgeräte jede Anforderung erfüllen. Dank dieser Eigenschaften, nicht zuletzt aber auch dank ihres gefälligen und wartungsfreien Äussern (Verkleidung aus rostfreiem Edelstahl und feuerverzinkte Abdeckung) überzeugen die Lavocar-Geräte jeden Besitzer.

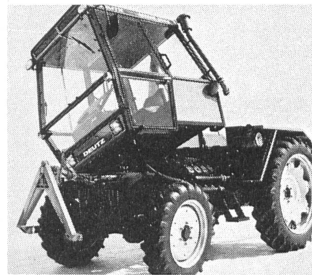
Das ölbeheizte Hochdruckreinigungsgerät Lavocar 0-12-I-S arbeitet mit einem Boilersystem. Das Boilerverfahren ermöglicht eine besonders exakte Brennereinstellung, wodurch bei höchster Brennstoffausnutzung Wirkungsgrade von über 85% erzielt werden. Die zulässigen Russzahlen werden weit unterschritten und liegen praktisch bei 0.

## Hans F. Würzler 8910 Affoltern am Albis

Halle 9, Stand 913

### Deutz-Intrac, System 2000 GI

Dieses revolutionäre Fahrzeugsystem hat sich vor allem für den wirtschaftlichen Einsatz im Kommunal- und Industriebereich bestens bewährt.



Das Allrad-Trägerfahrzeug kann mit über 70 verschiedenen Anbaugeräten eingesetzt werden. (Strassenreinigung, Winterdienst, Forstwesen, Kanalisationsreinigung, Transport und Landschaftspflege usw.)

Zusätzlich verfügt dieses System über drei Anbau Räume – vorn, zentral, hinten – und erlaubt dadurch unzählige Gerätekombinationen. Der Geräte-Schnellkuppler Deutz-Tele-Hitch reduziert die Anbauzeiten auf einen Bruchteil der sonst üblichen Zeit. Der zentrale Aufbau-Raum ist mit einem Behälter-Kuppelsystem ausgerüstet. Auch hier ist vom Fahrerhaus aus ein problemloser Geräteanbau möglich. Die grossdimensionierte, vollverglaste und ausgezeichnet schalldämpfte Kippkabine mit integriertem Schutzrahmen liegt vorn. Von seinem ergonomisch ausgezeichnet eingerichteten Arbeitsplatz aus kann der Fahrer alle Arbeitsfunktionen und Anbaugeräte einwandfrei überwachen. Die Sicht ist nach allen Seiten hervorragend. Als Antrieb dient ein leistungsstarker, luftgekühlter Deutz-Dieselmotor mit Direkteinspritzung. Dieser auch im härtesten Einsatz unermüdliche Motor ist besonders sparsam im Verbrauch und wartungsarm.

Trotz der überragenden technischen Ausrüstung ist der Intrac 2000 GI den heutigen Verkehrserfordernissen entsprechend sehr kompakt und übersichtlich geblieben.

In über 100 Gemeinden der ganzen Schweiz gibt es gut eingerichtete Servicestellen.

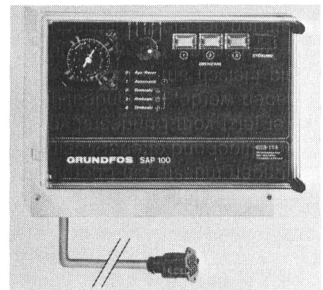
## Grundfos Pumpen AG 8305 Dietlikon

Halle 2, Stand 206

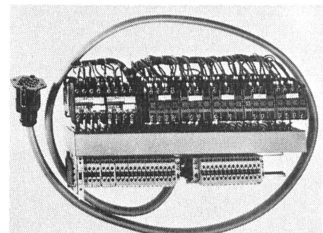
Grundfos stellt eine Auswahl aus ihrem vielseitigen Fertigungsprogramm der Heizungsumwälzpumpen und Steuersysteme, Unterwasserpumpen, mehrstufigen Kreiselpumpen, Inline-Pumpen und Druckerhöhungsanlagen dem Fachpublikum vor.

Das gemeinsame Kennzeichen aller Grundfos-Pumpen ist die weitgehende Verwendung von Chrom-Nickel-Stahl in Segmentbauweise – ein Werkstoff der den Qualitätsbegriff von Grundfos-Pumpen kennzeichnet. Auf 35 m<sup>2</sup> gibt Grundfos einen interessanten Überblick über den heutigen Entwicklungsstand der Pumpentechnologie. Das Schwergewicht bilden – entsprechend der Bedeutung im Gesamtprogramm – die Heizungsumwälzpumpen. Das von Grundfos erarbeitete Konzept der drehzahlwählbaren Umwälzpumpe setzte für die Energiesparung neue Massstäbe – ein Weg, der konsequent im gesamten Leistungsbereich der Grundfos-Umwälzpumpen in den Nennweiten R 3/4" – DN 100 für Einzel- und Doppelpumpen verfolgt wird. Grundfos-Selectric-Steuersysteme vereinen sparsamen Energieverbrauch mit Bedienungskomfort.

Für den Temperaturbereich von -15°C bis 140°C bietet Grundfos die Inline-Typenreihe UMT/UPT mit Normmotoren als Einzel- oder Doppelpumpe an. Den Bereichen Heizung und Klima, Verfahrenstechnik und Industrie bietet sich bei dieser Baureihe die Möglichkeit, besonderen Anforderungen hinsichtlich des Antriebes zusammen mit den hohen Ansprüchen an Qualität und Zuverlässigkeit und der einfachen Installation einer In-



Selectric-Drehzahlsteuergerät: Zeitabhängige Vorrangschaltung auf die sparsamste Drehzahl während der Nachtzeit.



Schaltschrank-Komponenten: Komplettes Programm an Schaltschrank-Komponenten zur Drehzahlsteuerung von Einzelpumpen und Umschaltsteuerungen bei Doppelpumpen sowie automatische Drehzahlsteuerung bei Doppelpumpen.

line-Pumpe gerecht zu werden. Grundfos-Unterwasserpumpen der Baureihe SP für Brunnendurchmesser 4" – 10" fördern Trinkwasser aus Einbautiefen von max. 600 m. Von diesen serienmässig aus korrosionsfestem, hygienischem Chrom-Nickel-Stahl hergestellten Unterwasserpumpen mit einem Leistungsbereich bis zu 160 m<sup>3</sup>/h befinden sich mittlerweile mehr als 100 000 Aggregate in zuverlässigem Einsatz. Als Hochdruckstation sorgen Grundfos-Unterwasserpumpen für den notwendigen konstanten hohen Druck in Wasseraufbereitungsanlagen nach dem Prinzip der Umkehr-Osmose. Die mehrstufigen, vertikalen Kreiselpumpen der Baureihe CP und CR decken den Bereich der Industriepumpen ab. Auch hier besteht der Läufersatz aus Chrom-Nickel-Stahl. Aufgrund dieses korrosionsfesten Werkstoffes findet die Baureihe CP/CR im Bereich der Förderleistung bis 75 m<sup>3</sup>/h und Förderhöhe bis 240 m ein breites Einsatzfeld, dessen Schwerpunkt auf dem Gebiet der Wassergewinnung und Versorgung liegt.

Wenn der Netzdruck der kommunalen Wasserversorgung für Hochbauten nicht ausreicht, alle Verbraucherstellen mit ausreichendem Druck zu versorgen, sind Grundfos-Druckerhöhungsanlagen die richtige Lösung. Für jeden im DVGW-Arbeitsblatt 314 vorgesehenen Einzelfall bietet Grundfos die passende Anlage entsprechend der vom zuständigen Wasserversorgungsunternehmen vorgeschriebenen Anschlussart. Die Vielzahl der zur Verfügung stehenden Anlagengrössen gestattet eine nahtlose Abdeckung verschiedenster Bedarfsfälle.

### Bucher-Guyer AG 8166 Niederweningen

Halle 9, Stand 903

Die Firma Bucher-Guyer AG präsentiert in der grossen SIK-Halle ein komplettes Programm von Maschinen und Fahrzeugen für die Umweltpflege. Als Neuheiten werden gezeigt:

*Bucher-Kommunaltransporter mit einer Höchstgeschwindigkeit von 40 km/h*

Ausgerüstet sind die beiden neuen Modelle TR2400KS und TR2800KS mit Leyland-Vierzylinder-Dieselmotoren (24,4 kW/33 DIN-PS und 31,8 kW/43 DIN-PS) sowie mit einem vollsynchronisierten Getriebe (reversierbar), zuschaltbarem Allradantrieb, Geräteanbauplatte und 3-Punkt-Hydraulik für Zusatzgeräte.



*Kommunaltransporter*

*Kubota-Allradtraktor B7100 mit neuer Schweizer Kabine*  
Ausgerüstet ist dieser Kommunaltraktor mit einem Motor von 11,7 kW (16 PS). Dank drei Zapfwellen-geschwindigkeiten einsetzbar mit Sichelmäher, Schlegelmäher, Frontlader, Heckbagger, Bodenfräse, Spatenmaschine, Kultivator, Ackerpflug, Schneepflug, Schneefräse, Salz- und Splittstreuer.

*Kubota-Rasentraktor B5100E*

Ein besonders robuster Kleintraktor für höchste Ansprüche. Vielseitig einsetzbar dank 3-Punkt-Hydraulik und normalisierter Zapfwelle mit zwei Geschwindigkeiten.

*Kleinmotormäher Bucher M50*

Die Maschine zeichnet sich aus durch die einfache und zweckmässige Bauart, den Bedienungskomfort sowie durch die vielseitige Verwendbarkeit. Anbaugeräte wie Sichelmäher, Kehrmaschine, Transportmulde und Schneepflug lassen sich einfach und ohne Werkzeug montieren. Dank grossem Böschungswinkel eignet sich der Bucher M50 auch für das Ausputzen von Wassergräben sowie zum Mähen in Mulden und an Strassen- und Waldrändern.

### Rolba AG 8620 Wetzikon

Halle 9, Stand 901

**Schweizer Kehrmaschinenbau  
in Gross-Serien, die Verro-City 3**



Nachdem die Firma Rolba die bewährte Mittelklass-Kehrmaschine Verro-City nun in ihrem Betrieb

Wetzikon selbst baut, hat sie auch gleich verschiedene Wünsche der Kundschaft erfüllt. Die neuartige elektrische Steuerung der Hydraulik-Pumpen in einer geschlossenen Einheit vermeidet Störungen und ist wartungsfrei. Eine wesentliche Verbesserung entstand auch durch die neuartige Verkabelung der elektrischen Verbindungen zwischen Armaturenbrett und den Steuerventilen. Dadurch können die lästigen Sucharbeiten nach Störungsquellen auf ein Minimum beschränkt werden. Die langjährige bewährte Konstruktion der Verro-City wurde in der zurzeit laufenden wie auch in der fest eingeplanten Zusatzserie beibehalten. Die Bemühungen der Rolba AG, eine möglichst praxiserichte und servicefreundliche Kehrmaschine zu bauen, wird durch die Verkaufserfolge bestätigt.

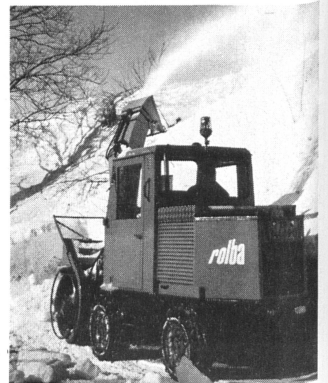
### Aufbaustreuer PWB



Nachdem im vergangenen Winter intensive Einsätze von EPOKE-Aufsatzstreuern erfolgt sind, hat sich das Misstrauen gegenüber dem Antriebsrad (an Stelle eines Motors oder einer Zapfwelle) als unbegründet erwiesen. Gerade dieses Antriebsrad erlaubt durch die einfache Bauweise, den Streuer ohne Änderungen am LKW auf jedes Trägerfahrzeug leicht aufzubauen und trotzdem die exakte Dosierung und die Wegabhängigkeit zu garantieren. Dieser Aufbaustreuer, EPOKE PWB, kann dank soliden Absetzbeinen und dem EPOKE-Prinzip (Umrührwelle, Auslegewalze, Förderband) in gefülltem Zustand abgestellt werden.

Für den Strassenunterhalt hat die Firma Rolba noch folgende Geräte im Verkaufsprogramm: Grosskehrmaschine Stradajet, rollscheibenlose Markiermaschine Linear 4, Universalfahrzeug Multicar, Blendenschutz, Schneeverwehungszaun System Maibach.

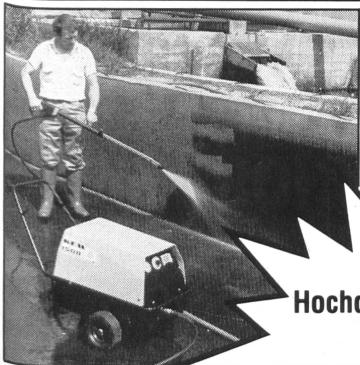
### Frässhleuder R 200



Die Frässhleuder R-200-C hat sich speziell im harten Winter 80/81 viele Freunde geschaffen.

Nur Spezialfahrzeuge vermögen auch unter härtesten Bedingungen den gestellten Anforderungen zu genügen, ohne dass die Betriebskosten durch den Fahrzeugverschleiss in schwindelnde Höhen steigen. Dank der speziellen Konstruktion, die kompromisslos auf die Schneeräumungsarbeit ausgerichtet ist, vermag die R-200 ein Maximum an Räumleistung aus der Motorleistung zu ziehen.

An der Gemeinde 81 wird erstmals die Dieselfersion zu besichtigen sein, womit die R-200-Baureihe um einen Pluspunkt reicher ist. Im weiteren sind die kleineren, handgeführten Schneeschleudertypen ausgestellt, die für den Einsatz bei Privatleuten oder Gemeinden geeignet sind.



Der **K.E.W.** Hochdruckreiniger wird auch bei Ihnen zum beliebten Helfer werden, denn Sie reinigen damit mühelos, sauber und hygienisch Maschinen, Fahrzeuge, Werkzeuge, Umkleide- und Duschräume, WCs, Saunas, Bassins, Rohrsysteme, Behälter, Abwasserschächte, Feuerwehrgeräte, Wege, Platten, Dächer usw. usw. Erst wenn Sie den **K.E.W.** Hochdruckreiniger besitzen, erkennen Sie die vielen kostensparenden Einsatzmöglichkeiten! **K.E.W.** Hochdruckreiniger – ein lückenloses Programm für jeden Einsatzbereich. ● Arbeitsdruck 90-180 bar, ● Förderleistung 11,9-20,0 l/min,

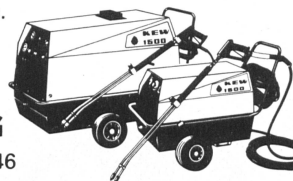
- Motorleistung 3,3-5,5 kW, ● Kalt- oder Heisswasser bis 140°C.

Jederzeit kostenlose Vorführung, auch samstags.  
Servicestellen in der ganzen Schweiz.

Verlangen Sie unsere umfangreiche,  
kostenlose Dokumentationsmappe!

**F.T. SONDEREGGER AG**

9322 Egnach/TG · Telefon 071-661546



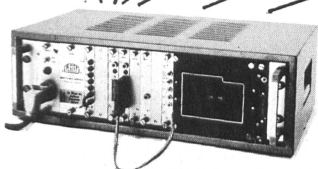
Profis wählen  
Hochdruckreiniger von  
**K.E.W.**



1-22 AUSSENPARAMETER  
auch  
für Datenfernübertragung  
System «Allgomatic»



NEU



**ELEKTRONISCHER  
DATENSPEICHER** mit  
Platten- oder  
Magnetbandkassette

Mikroprozessorgesteuert!

**ING. BILAND AG**

Allg. Masch.-Mess- & Regeltechnik  
AUTOMATIONS-SYSTEME  
Bühlfeldstrasse 5

**CH-8968 MUTSCHELLEN**

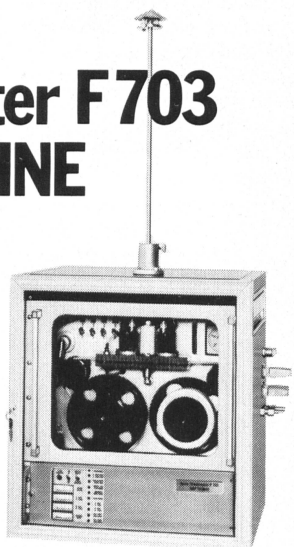
Tel. 057 - 5 20 00 Telex 53914

**6**

## Beta- Staubmeter F703 von KROHNE

- Aufbau 19" Einschub-  
technik oder als  
mobile Ausführung
- Messbereiche: 0-100  
bis 5000 µg/m<sup>3</sup>
- Ausgang: 4-20 mA  
linear
- 10 Betriebsstatus-  
signale für System-  
betrieb mit Rechner

Fragen Sie uns, wir  
können Ihnen mehr  
darüber sagen.



ALTIMETER  
KROHNE  
VISOMAT

Schützenmattstrasse 43  
Postfach 4003 Basel  
Telefon 061 - 22 99 11

**RHEOMETRON AG**  
MESSEN STEUERN REGELN

Pyrolyse, Entsorgung, Wiedergewinnung, Apparatebau  
Bau und Betrieb von

## Destillations- und Entsorgungsanlagen

Zum Beispiel: Aufbereiten von Schmutzacetone,  
chlorierten Kohlenwasserstoffen usw.

**PEWA-Technik**

Walter P. Kaufmann  
Werk in Schlieren

Postfach 327

8026 Zürich

Telefon 01 730 68 43

**plan**

Die aktuelle Zeitschrift für Planen, Bauen  
und Umwelttechnik

Offizielles Organ der VLP,  
Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Abonnemente:  
Verlag Vogt-Schild AG, Administration,  
4501 Solothurn, Telefon 065 21 41 31

P4